



## Część A/ Частина А

.....  
Pieczęć OPS/ Печать OPS

Załącznik Nr 5 do wytycznych/  
Додаток до вимог № 5

**Skierowanie do otrzymania pomocy żywnościowej  
w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020  
współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym (FEAD)/**

**Напрвлення на отримання допомоги харчовими продуктами  
в рамках Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020  
спів фінансованої з Європейського Фонду Допомоги Найбільш Нужденним (FEAD)**

Nr/ № .....

1. Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище .....

2. informacja o osobie/rodzinie/ Інформація про особу/родину

**W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe/ Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c**

**a/ status osoby/ статус особи**

- 1) osoba samotnie gospodarująca/ самотня особа      2) osoba w rodzinie/ особа з родиною

**b/ dochód osoby/rodziny** w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej <sup>1</sup>/ **дохід особи/родини** в співвідношенні до критеріюв доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року<sup>1</sup>

- 1) do 100%/ до 100%      2) 100% -220%

**c/ powody udzielania pomocy<sup>2</sup>/ привід для надання допомоги <sup>2</sup>:**

- ubóstwo/ бідність;
- bezdomność/ бездомність;
- niepełnosprawność/ інвалідність;
- potrzeby ochrony macierzyństwa lub wielodzietności/ потреба в захисті материнства або багатодітність;
- trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą/ труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист;
- inne/ інше

<sup>1</sup> Kwota kryterium dochodowego w POPŻ wynosi 1 707,20 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 320 zł w przypadku osoby w rodzinie/ Квоти критеріюв доходу з РО РЖ: 1707,20 зл. Для самотньої особи та 1320 зл. особи з родиною

<sup>2</sup> Zaznaczyć najistotniejsze powody/ Зазначити найвагомші причини



**W pkt d wpisać odpowiednią liczbę/ В пункті d вписати відповідну кількість**

**d/ Liczba osób w rodzinie<sup>3</sup>/ Кількість осіб в родині<sup>3</sup>**

1) Podział osób w rodzinie ze względu na płeć/ Поділ членів родини за статтю

Liczba kobiet/ Кількість жінок

Liczba mężczyzn/ Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek<sup>4</sup>/ Поділ членів родини за віком<sup>4</sup>:

• liczba dzieci w wieku do 15 lat lub poniżej/ Кількість дітей віком 15 років і менше

• liczba osób w wieku 65 lat lub powyżej/ кількість osób віком 65 років i більше

• liczba pozostałych osób/ кількість osób іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe:/ Поділ осіб в родині на цільові групи:

• liczba bezdomnych/ кількість бездомних

• liczba migrantów, osób obcego pochodzenia

• mniejszości narodowych (w tym społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie),/ Кількість мігрантів, осіб іноземного походження, національних меншин (в тому числі маргіналізованих общин, таких як Роми)

• liczba niepełnosprawnych/ кількість осіб з інвалідністю

• liczba pozostałych osób/ Кількість осіб, які не були зазначені вище

**e/ Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych z EFS / Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фондації (EFS)**

**TAK/ TAK**

**NIE/ NI**

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS/ Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS

<sup>3</sup> Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника

<sup>4</sup> Uwzględnić wszystkie grupy wiekowe/ Взяти до уваги всі вікові групи



**f/ skierowanie na Podprogram 2021/ направлення до Програми 2021**

**g/ Nazwa i adres organizacji partnerskiej regionalnej/lokalnej, do której kierowana jest osoba/rodzina/**

**Назва та адреса партнерської регіональної/локальної організації, до якої направлена особа/родина**

.....

**h/ Data, podpis i pieczęć pracownika socjalnego OPS/ Дата, підпис та печатъ соціального працівника**

**OPS**

.....

**i/ Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi./ Підтверджую, що мене поінформовано про обробку моїх персональних даних для потреб реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 20014-2020 відповідно до чинного законодавства ( Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи 2016/679 від 27.04.2016 про охорону персональних даних (RODO) та про можливість передачі персональних даних до інших суб'єктів, які беруть участь в реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020. Підтверджую що був\була поінформована , що я маю право доступу до моїх персональних даних і до внесення змін до них; внесення письмової вмотивованої вимоги обробки моїх персональних даних, внесення спротиву щодо обробки моїх даних, а також, що надані мною персональні дані необхідні до виконання завдання, яке реалізується розпорядником даних в публічних інтересах.**

**Data i podpis osoby odbierającej skierowanie/ Дата і підпис особи приймаючої направлення**

.....



Część B/ Частина В

**OŚWIADCZENIE/ ЗАЯВА**

Miejscowość, dnia...../  
Місто, «.....».....202...р.

.....  
Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище

.....  
Adres/ адреса

.....

Ja niżej podpisany/a oświadczam, że mój dochód netto / dochód netto mojej rodziny w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia wyniósł .....zł, słownie ...../ Я

..... підтверджую, що сукупний дохід моєї родини в минулому місяці склав ..... зл., словами ..... ЗЛОТИХ.

Liczba członków rodziny<sup>5</sup> pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym wynosi ..... osoby/osób.

<sup>5</sup> Przez członków rodziny rozumie się osoby spokrewnione lub niespokrewnione pozostające w faktycznym związku, wspólnie zamieszkujące i gospodarujące./ «Члени родини» - це близькі родичі або інші неспоріднені особи, які залишаються у фактичному зв'язку, спільно проживають та ведуть спільне домашнє господарство.



Oświadczam, że w miesiącu ..... Dochód netto na osobę w rodzinie wyniósł ..... zł./ Кількість членів родини<sup>5</sup>, які ведуть спільне домашнє господарство складає ..... осіб.

Підтверджую, що в місяці ..... сукупний дохід на особу в родині був ..... зл.

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia./ Усвідомлюю можливість настання кримінальної відповідальності за надання неправдивих даних.

.....

Podpis/ Підпис



**Objaśnienie:/ Пояснення:**

**Kwoty kryterium dochodowego wynoszą: 1 707,20 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 320 zł w przypadku osoby w rodzinie./ Сума критерію доходу складає: 1 707,20 зл. Самотньої особи та 1 320 зл. Для особи з родиною.**

Za dochód uważa się sumę miesięcznych przychodów z miesiąca poprzedzającego złożenie wniosku lub w przypadku utraty dochodu z miesiąca, w którym wniosek został złożony, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, jeżeli ustawa nie stanowi inaczej, pomniejszoną o:

- 1) miesięczne obciążenie podatkiem dochodowym od osób fizycznych i koszty uzyskania przychodu;
- 2) składki na ubezpieczenie zdrowotne określone w przepisach o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz ubezpieczenia społeczne określone w odrębnych przepisach;
- 3) kwotę alimentów świadczonych na rzecz innych osób.

За сукупний дохід вважається сума місячного приходу з попереднього місяця, що передує поданню заяви або у випадку втрати доходу з місяця, в якому подано заяву, не зважаючи на джерело його надходження, якщо Законом не передбачено інше та за мінусом:

- 1) щомісячного податкового навантаження (податок на дохід) для фізичних осіб;
- 2) медичні страхові внески визначені в регламенті про медичні послуги, що фінансуються з публічних коштів і фонду соціального страхування визначених в окремих нормативних;
- 3) розмір аліментів, наданих іншим особам.

**Na dochód określony w przepisach ustawy o pomocy społecznej składają się przychody wszystkich członków rodziny, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, uzyskane w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia wniosku, a w przypadku utraty w tym miesiącu dochodu – z miesiąca, w którym wniosek został złożony. / Сукупний дохід визначений нормами Закону про соціальне страхування, включає дохід всіх членів родини незалежно від джерела його походження, який був отриманий в попередньому місяці до подання заяви, а у випадку втрати джерела доходу в тому місяці – з місяця подання заяви.**

**Do dochodu wlicza się m.in.**

- wynagrodzenie z tytułu umowy o pracę, umowy zlecenia i o dzieło,
- wynagrodzenie za pracę dorywczą,
- świadczenia rodzinne i pielęgnacyjne, z wyłączeniem świadczeń jednorazowych,
- renty,
- emerytury,
- alimenty,
- odliczane (przez pracodawcę) od wynagrodzeń obciążenia komornicze z tytułu postępowań administracyjnych, spłata rat pożyczki czy ubezpieczenia,
- zasiłki dla bezrobotnych,
- dochody z pozarolniczej działalności gospodarczej,
- dochody z gospodarstwa rolnego,
- świadczenia z pomocy społecznej (zasiłki stałe i okresowe),
- dochody z majątku rodziny (czynsze najmu i dzierżawy),



- dodatek mieszkaniowy,
- świadczenie, o którym mowa w ustawie z dnia 31 lipca 2019 r. o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji (Dz. U. 2019 poz. 1622 z późn. zm.)

**Do dochodu також зараховується:**

- оплата отримана за договором про виконання роботи, за договором доручення та за контрактом,
- оплата за додаткову працю,
- допомога для родини та на догляд, за виключенням разової допомоги,
- пенсія,
- аліменти,
- тягар судових приставів з адміністративного судочинства, утриманий із заробітної плати працедавцем, погашення платежів по кредиту чи страхуванню,
- допомога по безробіттю,
- доходи від несільськогосподарської підприємницької діяльності,
- доходи з фермерського господарства,
- виплати соціальної допомоги (постійні та періодичні),
- доходи від сімейного майна (оренда),
- допомога на житло,
- пільга, про яку йдеться в Законі про додаткову допомогу особам не здатним до самостійного функціонування (Dz. U. 2019 poz. 1622 z późn. zm.)

**Do dochodu nie wlicza się:**

- 1) jednorazowego pieniężnego świadczenia socjalnego;
- 2) zasiłku celowego;
- 3) pomocy materialnej mającej charakter socjalny albo motywacyjny, przyznawanej na podstawie przepisów o systemie oświaty;
- 4) wartości świadczenia w naturze;
- 5) świadczenia przysługującego osobie bezrobotnej na podstawie przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z tytułu wykonywania prac społecznie użytecznych;
- 5a) świadczenia pieniężnego, o którym mowa w ustawie z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1255), i pomocy pieniężnej, o której mowa w art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji i okresu powojennego (Dz. U. z 2021 r. poz. 1858), w art. 7a ust. 2 ustawy z dnia 2 września 1994 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących żołnierzom zastępczej służby wojskowej przymusowo zatrudnianym w kopalniach węgla, kamieniołomach, zakładach rud uranu i batalionach budowlanych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1774), w art. 5a ust. 2 ustawy z dnia 31 maja 1996 r. o osobach deportowanych do pracy przymusowej oraz osadzonych w obozach pracy przez III Rzeszę i Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich (Dz. U. z 2021 r. poz. 1818), w art. 10a ust. 2 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących cywilnym niewidomym ofiarom działań wojennych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1820) oraz w art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych;
- 6) dochodu z powierzchni użytków rolnych poniżej 1 ha przeliczeniowego;
- 7) świadczenia wychowawczego, o którym mowa w ustawie z dnia 11 lutego 2016 r. o pomocy państwa w wychowywaniu dzieci (Dz. U. z 2019 r. poz. 2407 oraz z 2021 r. poz. 1162 i 1981);



- 8) świadczenia pieniężnego, o którym mowa w art. 8a ust. 1 ustawy z dnia 7 września 2007 r. o Karcie Polaka (Dz. U. z 2019 r. poz. 1598);
- 9) świadczenia pieniężnego przyznawanego na podstawie art. 9 ustawy z dnia 22 listopada 2018 r. o grobach weteranów walk o wolność i niepodległość Polski (Dz. U. poz. 2529);
- 10) nagrody specjalnej Prezesa Rady Ministrów przyznawanej na podstawie art. 31a ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Radzie Ministrów (Dz. U. z 2021 r. poz. 178, 1192 i 1535);
- 11) pomocy finansowej przyznawanej repatriantom, o której mowa w ustawie z dnia 9 listopada 2000 r. o repatriacji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1472);
- 12) środków finansowych przyznawanych w ramach działań podejmowanych przez organy publiczne, mających na celu poprawę jakości powietrza lub ochronę środowiska naturalnego;
- 13) zwrotu kosztów, o których mowa w art. 39a ust. 1 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. – Prawo oświatowe (Dz. U. z 2021 r. poz. 1082);
- 14) rodzinnego kapitału opiekuńczego, o którym mowa w ustawie z dnia 17 listopada 2021 r. o rodzinnym kapitale opiekuńczym (Dz. U. poz. 2270);
- 15) dofinansowania obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna, o którym mowa w art. 64c ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 2011 r. o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3 (Dz. U. z 2021 r. poz. 75, 952, 1901 i 2270);
- 16) kwoty dodatku energetycznego, o którym mowa w art. 5c ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. – Prawo energetyczne (Dz. U. z 2021 r. poz. 716, z późn. zm.2));
- 17) kwoty dodatku osłonowego, o którym mowa w art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 17 grudnia 2021 r. o dodatku osłonowym (Dz. U. z 2022 r. poz. 1).

**До доходу не зараховується:**

- 1) одноразова соціальна грошова допомога;
  - 2) цільова допомога;
  - 3) матеріальна допомога соціального або мотиваційного характеру, що надається на підставі Положення про систему освіти;
  - 4) цінності в натуральній формі;
  - 5) пільги, на які має право безробітний відповідно до Положень про сприяння зайнятості та установи ринку праці за виконання суспільно корисної роботи;
- 5a) грошової допомоги відповідно до Законів:
- Про діяльність антикомуністичної опозиції та репресованих осіб з політичних причин (Dz. U. z 2021 r. poz. 1255) від 20.03.2015;
  - Про комбатів та інших людей, які стали жертвами репресій та післявоєнного (Dz. U. z 2021 r. poz. 1858), від 24.01.1991, в ст.19 ч.2 ;
  - Про грошову допомогу та права військовослужбовців альтернативної військової служби, які в примусовому порядку працювали на вугільних шахтах, кар'єрах, уранових заводах та будівельних батальйонах (Dz. U. z 2021 r. poz. 1774) від 02.09.1994 р., в ст.7а ч.2;
  - Про депортованих осіб до примусової праці та ув'язнених у німецьких трудових таборих та таборах СССР (Dz. U. z 2021 r. poz. 1818) від 31.05.1996 р., в ст.5а ч.2;
  - Про грошову допомогу та права незрячого цивільного населення, яке стало жертвою воєнної діяльності (Dz. U. z 2021 r. poz. 1820) від 16.11.2006 р., в ст.0а ч.2;
  - Про діяльність антикомуністичної опозиції і репресованих осіб через політичні погляди від 20.03.2015, в ст.10 ч.2;





- 6) dochód від с/г угідь площею менше 1 га;
- 7) допомога на виховання відповідно до Закону про допомогу держави на виховання дітей (Dz. U. z 2019 r. roz. 2407 oraz z 2021 r. roz. 1162 i 1981) від 11.02.2016 р.;
- 8) грошова допомога, що надається відповідно до Закону про Карту Поляка (Dz. U. z 2019 r. roz. 1598) від 07.09.2007 р., в ст.8а ч.1;
- 9) грошова допомога надана відповідно до Закону про могили ветеранів боротьби за свободу та незалежність Польщі (Dz. U. roz. 2529) в ст.9;
- 10) спеціальні нагороди Прем'єр-Міністра надані на підставі Закону про Раду Міністрів (Dz. U. z 2021 r. roz. 178, 1192 i 1535) від 08.08.1996р., в ст. 31а;
- 11) фінансової допомоги наданої репатріантам відповідно до Закону про репатріацію (Dz. U. z 2019 r. roz. 1472) від 09.11.2000 р.;
- 12) кошти, надані в рамках дій органів державної влади, метою яких є покращення якості повітря або охорона навколишнього середовища;
- 13 повернення коштів, про які мова в ст. 39а ч.1 Закону про освіту (Dz. U. z 2021 r. roz. 1082) від 14.12.2016;
- 14) капітал сімейної турботи, відповідно до Закону про капітал сімейної турботи (Dz. U. roz. 2270) від 17.11.2021;
- 15) до фінансування до батьківського внеску за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або з нянею, відповідно до ст.64с ч.1 Закону про опіку над дітьми в віці до 3 років (Dz. U. z 2021 r. roz. 75, 952, 1901 i 2270) від 04.02.2011 р.;
- 16) суми додатку на електроенергію (субсидії) відповідно до ст.. 5с Закону про енергетику (Dz. U. z 2021 r. roz. 716, z różn. zm.2) від 10.04.1997р.;
- 17) розмір додатку на утеплення, відповідно до ст.2 ч.1 Закону про додаток на утеплення від 17.12.2021 р. (Dz. U. z 2022 r. roz. 1).

## WZÓR/ ЗРАЗОК

### **Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних**

*(sporządza właściwa OPR/OPL)/ (оформлює відповідна OPR/OPL)*

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:/ Відповідно до ст. 13 ч. 1 і 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

#### **Tożsamość administratora i dane kontaktowe**



Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejsko Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Witnicy z siedzibą w Witnicy<sup>6</sup>

#### **Розпорядник особових даних та контакт до нього**

Розпорядником Ваших персональних даних є Miejsko Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Witnicy z головним офісом в Witnicy.<sup>6</sup>

#### **Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych**

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email: [iod@itmediagroup.pl](mailto:iod@itmediagroup.pl) lub pisemnie na adres siedziby administratora.<sup>7</sup>

#### **Контакти інспектора захисту персональних даних**

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email: [iod@itmediagroup.pl](mailto:iod@itmediagroup.pl) або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.<sup>7</sup>

#### **Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania**

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 (PO PŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze.

Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134m ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO.

#### **Ціль і правова підстава обробки персональних даних**

Обробка Ваших персональних даних є обов'язковою для надання допомоги продуктами харчування в рамках Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020 (PO PŻ), спів фінансованої з коштів Європейської Фундації Допомоги Найбільш Нужденним і є необхідною для виконання правового обов'язку розпорядника.

Підставою обробки Ваших персональних даних є ст. 6 ч. 1.с Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність та ст. 134 ч.1 і.2 Закону про соціальну допомогу від 12 березня 2004р.

<sup>6</sup> Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.

<sup>7</sup> Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



У випадку надання Вами інформації, про яку йдеться в ст. 7 Закону про соціальну допомогу від 12 березня 2004р., а саме щодо Вашого стану здоров'я то підставою для обробки персональних даних є ст. 9 ч. 2.g RODO.

### **Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych**

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020, Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej.

### **Oderżувачі даних або категорія одержувачів**

Ваші персональні дані можуть бути передані особам уповноваженим до їх отримання відповідно до законодавства, а саме іншим суб'єктам, які беруть участь у реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами, Розпорядник не буде передавати Ваші персональні дані до третіх держав або міжнародних організацій.

### **Okres przechowywania danych**

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu zatwierdzenia sprawozdania końcowego przez Komisję Europejską oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. Sprawozdania końcowe jest składane do KE z dniem 30 września 2024 r.

### **Termin zberіgання особових даних**

Ваші персональні дані будуть зберігатися до моменту закінчення терміну обов'язкового для їх зберігання відповідно до законодавства, тобто протягом терміну реалізації Програми – до моменту затвердження офіційного звіту Європейською Комісією та 5 років після його затвердження. Фінальний звіт до Європейської Комісії надається 30 вересня 2024 року.

### **Prawa podmiotów danych**

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania.

### **Prawa суб'єктів персональних даних**

Ви маєте право доступу до Ваших персональних даних, право на внесення змін до них, право до обмеження обробки даних, а також право до вимоги про їх видалення після закінчення зазначеного вище терміну .

В процесі обробки Ваших персональних даних не буде автоматичного прийняття рішення та профілювання.



### **Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego**

Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel: 22 860 70 86.

### **Право на подання скарги до контролюючого органу**

Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Президента служби захисту персональних даних, вул.. Ставки 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 860 70 86.

### **Informacja o dobrowolności podania danych**

Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134m ust. 1 i 2 ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją POPŻ.

### **Інформація про добровільність надання персональних даних**

Надані Вами персональні дані необхідні для виконання правового обов'язку, про який мова в ст. 134м ч. 1 і 2 Закону про соціальну допомогу.



**Załącznik Nr 7 do Wytycznych/ Додаток до вимог № 7**

**Oświadczenie osoby ubiegającej się o pomoc żywnościową  
w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 współfinansowanego z Europejskiego  
Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym  
(dotyczy osób zakwalifikowanych i wykazanych na liście przekazanej przez OPS)<sup>1/</sup> Заява особи, яка  
вертається допомогою в рамках  
Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020  
Спів фінансованого з Європейського Фонду Допомоги Найбільш Нужденним  
(стосується осіб zakwalifikowanych i внесених до списків поданих від OPS)<sup>1</sup>**

1. Imię i nazwisko osoby/ Ім'я та прізвище .....

2. informacja o osobie/rodzinie/ Інформація про особу/родину

**W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe/ Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c**

**a/ status osoby/ статус особи**

1) osoba samotnie gospodarująca/ самотня особа

2) osoba w rodzinie/ особа з родиною

**b/ dochód osoby/rodziny** w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej<sup>2/</sup> ) **дохід особи/родини** в співвідношенні до критерію доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року<sup>3</sup>

1) do 100%/ до 100%

2) 100% -220%

**c/ powody udzielania pomocy<sup>3/</sup>:/ привід для надання допомоги<sup>4/</sup>:**

ubóstwo/ бідність;

bezdomność/ бездомність;

niepełnosprawność/ інвалідність;

potrzeba ochrony macierzyństwa lub wielodzietności/ потреба в захисті материнства або багатодітність;

trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą/ труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист;

inne/ інше.

**W pkt d wpisać odpowiednią liczbę/ В пункті d вписати відповідну кількість**

**d/ Liczba osób w rodzinie<sup>4/</sup>/ Кількість осіб в родині<sup>5</sup>**

<sup>1</sup> Wypełnić wyłącznie w przypadku braku skierowania z OPS/ Заповнити виключно у випадку відсутності направлення з OPS

<sup>2</sup> Kwoty kryterium dochodowego w PO PŻ: 1 707,20 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 320 zł w przypadku osoby w rodzinie./ Квоти критерію доходу з PO PŻ: 1707,20 zł. Для самотньої особи та 1320 zł. особи з родиною

<sup>3</sup> Zaznaczyć najistotniejsze powody/ Зазначити найвагоміші причини

<sup>4</sup> Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie, wymienioną w pkt 1/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника, зазначеного в пункті 1



1) Podział osób w rodzinie ze względu na płeć/ Поділ членів в родині за статтю

Liczba kobiet/ Кількість жінок

Liczba mężczyzn/ Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek<sup>5</sup>/ Поділ членів родини за віком<sup>5</sup>:

- liczba dzieci w wieku 15 lat lub poniżej/ Кількість дітей віком 15 років і менше

- liczba osób w wieku 65 lat lub powyżej/ Кількість osób віком 65 років i більше

- liczba pozostałych osób/ Кількість osób іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe/ Поділ осіб в родині на цільові групи:

- liczba bezdomnych/ Кількість бездомних

- liczba migrantów, osób obcego pochodzenia, mniejszości

narodowych (w tym społeczności marginalizowanych takich jak Romowie)/ Кількість мігрантів, осіб іноземного походження, національних меншин (в тому числі маргіналізованих общин, таких як Роми)

- liczba niepełnosprawnych/ Кількість осіб з інвалідністю

- liczba pozostałych osób/ Кількість осіб, які не були zaznaczeni вище

**e) Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego/ Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фондації (EFS)**

TAK/ TAK

NIE/ Ні

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS/ Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS

**Pomoc przyznaje się na Podprogram 2021/ Допомога призначається на Програму 2021**

**f/ Oświadczenie/ Підтвердження**

Oświadczam, że nie otrzymuję pomocy żywnościowej w ramach PO PŻ z innej organizacji.

<sup>5</sup> Uwzględnić wszystkie grupy wiekowe/ Беручи до уваги всі вікові групи



Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi.

Підтверджую, що не отримую продуктової допомоги за програмою ПО РЗ з інших організацій.

Підтверджую, що мене поінформовано про обробку моїх персональних даних для потреб реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020 відповідно до чинного законодавства ( Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи 2016/679 від 27.04.2016 про охорону персональних даних (RODO) та про можливість передачі персональних даних до інших суб'єктів, які беруть участь в реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020. Підтверджую що був\була поінформована, що я маю право доступу до моїх персональних даних і до внесення змін до них; внесення письмової вмотивованої вимоги обробки моїх персональних даних, внесення спротиву щодо обробки моїх даних, а також, що надані мною персональні дані необхідні до виконання завдання, яке реалізується розпорядником даних в публічних інтересах.

**Data i podpis osoby składającej oświadczenie/ Дата і підпис заявника .....**

## WZÓR/ ЗРАЗОК

### **Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych**

*(sporządza właściwa OPR/OPL)/ Інформаційне положення щодо обробки персональних даних  
(оформлює відповідна OPR/OPL)*

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE poniżej przekazuję następujące informacje:

Відповідно до ст. 13 ч. 1 і 2 Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність, нижче подано наступну інформацію:

#### **Tożsamość administratora i dane kontaktowe**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejsko Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Witnicy, ul. Kostrzyńska 9, 66-460 Witnica, z siedzibą w Witnicy<sup>6</sup>

#### **Rozporядnik osobових даних та контакт до нього**

Rozporядником Ваших персональних даних є Miejsko Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Witnicy, ul. Kostrzyńska 9, 66-460 Witnica з головним офісом в Witnicy<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.



### **Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych**

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych drogą elektroniczną – adres email: [iod@itmediagroup.pl](mailto:iod@itmediagroup.pl) lub pisemnie na adres siedziby administratora.<sup>7</sup>

### **Контакти інспектора захисту персональних даних**

В справах обробки Ваших персональних даних можете контактувати з Інспектором Захисту Персональних Даних використовуючи електронну пошту – email: [iod@itmediagroup.pl](mailto:iod@itmediagroup.pl) або у письмовій формі на офіційну адресу розпорядника.<sup>7</sup>

### **Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania**

Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych jest niezbędne do udzielenia pomocy żywnościowej w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 (PO PŻ), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym i jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze.

Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - oraz art. 134m ust. 1 i 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej.

Ponadto w przypadku podania przez Panią/Pana informacji/danych, o których mowa w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej związanych ze stanem zdrowia, podstawą przetwarzania jest także art. 9 ust. 2 lit. g RODO.

### **Ціль і правова підстава обробки персональних даних**

Обробка Ваших персональних даних є обов'язковою для надання допомоги продуктами харчування в рамках Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020 (PO PŻ), спів фінансованої з коштів Європейської Фундації Допомоги Найбільш Нужденним і є необхідною для виконання правового обов'язку розпорядника.

Підставою обробки Ваших персональних даних є ст. 6 ч. 1.с Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи (ЄС) від 27 квітня 2016 р. щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і щодо вільної передачі цих даних, а також Директиви 95/46/WE яка втратила чинність та ст. 134 ч.1 і.2 Закону про соціальну допомогу від 12 березня 2004р.

У випадку надання Вами інформації, про яку йдеться в ст. 7 Закону про соціальну допомогу від 12 березня 2004р., а саме щодо Вашого стану здоров'я то підставою для обробки персональних даних є ст. 9 ч. 2.g RODO.

### **Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych**

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom upoważnionym do ich pozyskania na podstawie przepisów prawa tj. innym podmiotom uczestniczącym w realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020,

<sup>7</sup> Wypełnić danymi właściwej OPR/OPL./ Заповнює відповідний орган OPR/OPL.





Administrator nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub do organizacji międzynarodowej.

### **Одержувачі даних або категорія одержувачів**

Ваші персональні дані можуть бути передані особам уповноваженим до їх отримання відповідно до законодавства, а саме іншим суб'єктам, які беруть участь у реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами, Розпорядник не буде передавати Ваші персональні дані до третіх держав або міжнародних організацій.

### **Okres przechowywania danych**

Pani/Pana dane będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów, tj. przez okres realizacji Programu – do czasu zatwierdzenia sprawozdania końcowego przez Komisję Europejską oraz 5 lat po zatwierdzeniu sprawozdania. Sprawozdania końcowe jest składane do KE z dniem 30 września 2024 r.

### **Термін зберігання особових даних**

Ваші персональні дані будуть зберігатися до моменту закінчення терміну обов'язкового для їх зберігання відповідно до законодавства, тобто протягом терміну реалізації Програми – до моменту затвердження офіційного звіту Європейською Комісією та 5 років після його затвердження. Фінальний звіт до Європейської Комісії надається 30 вересня 2024 року.

### **Prawa podmiotów danych**

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej.

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani do profilowania.

### **Права суб'єктів персональних даних**

Ви маєте право доступу до Ваших персональних даних, право на внесення змін до них, право до обмеження обробки даних, а також право до вимоги про їх видалення після закінчення зазначеного вище терміну .

В процесі обробки Ваших персональних даних не буде автоматичного прийняття рішення та профілювання.

### **Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego**

Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel: 22 860 70 86.

### **Право на подання скарги до контролюючого органу**

Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Президента служби захисту персональних даних, вул.. Ставки 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 860 70 86.

### **Informacja o dobrowolności podania danych**



Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa w art. 134m ust. 1 i 2 ustawy o pomocy społecznej ciążącego na administratorze w związku z realizacją POPŻ .

**Інформація про добровільність надання персональних даних**

Надані Вами персональні дані необхідні для виконання правового обов'язку, про який мова в ст. 134м ч. 1 і 2 Закону про соціальну допомогу.